



## INSTITUTO DE LA CULTURA TRADICIONAL SEGOVIANA MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

JESÚS FUENTETAJA SANZ

### Se cumplen 50 años de la concesión a Ismael del Gran Prix International du Disque de la Académie Charles Cros

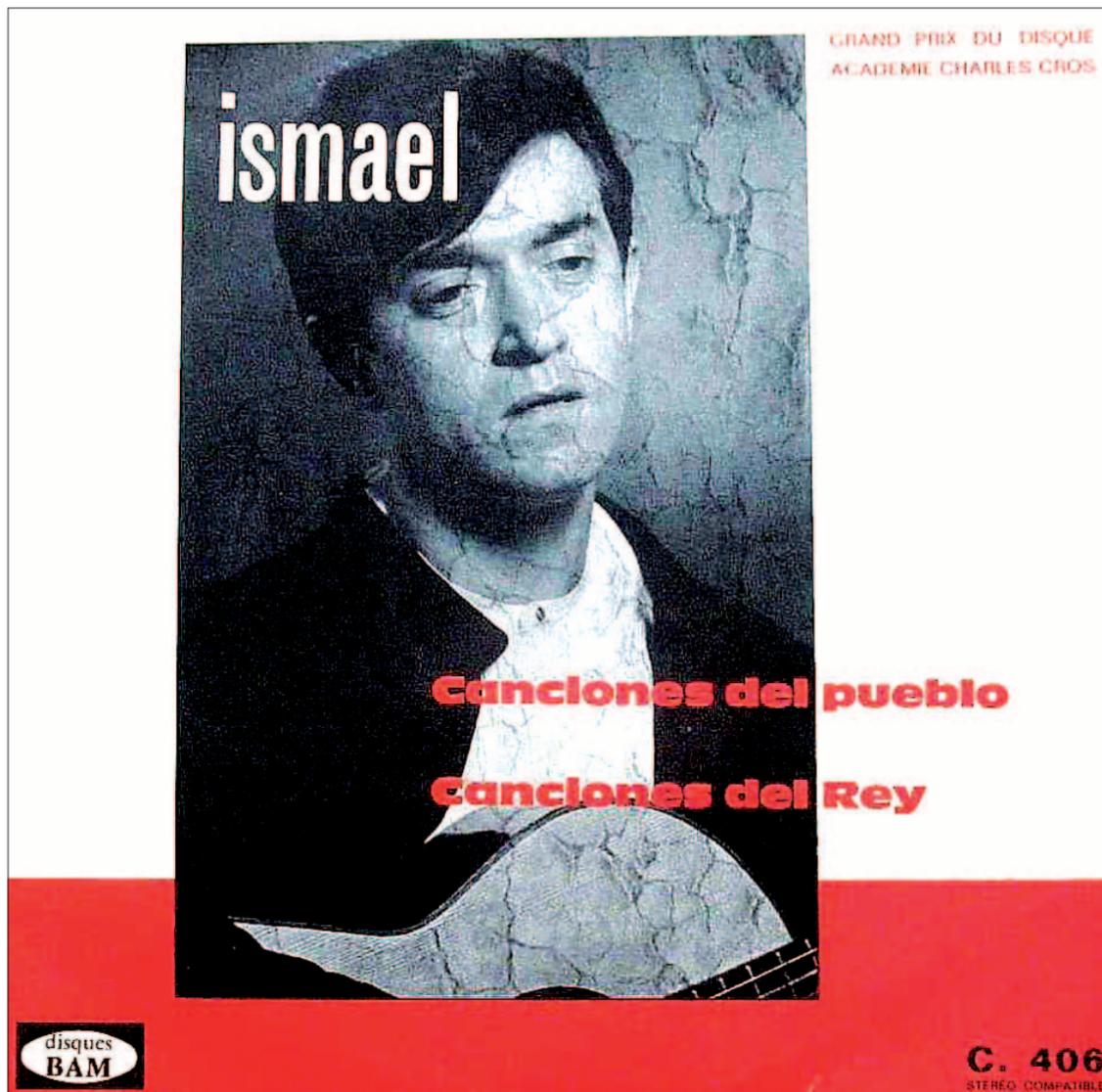
EL PRÓXIMO MIÉRCOLES 11 DE MARZO se cumplirán cincuenta años de la concesión al folklorista segoviano Ismael Peña Poza, del Gran Prix International du Disque del año 1965, otorgado por la academia francesa "Charles Cros" —el equivalente en Francia de los Premios Grammy— por su obra prima discográfica "Canciones del pueblo, canciones del rey", que había sido publicada el año anterior en el país vecino. Este disco, el primero de una larga trayectoria, no llegó a ser editado en España y hemos tenido que esperar, para poder escucharle tal y como se grabó, hasta el año 2009 en que fue remasterizado e incluido en la primera recopilación de las grabaciones de Ismael, realizadas por Rama Lama Music, sello discográfico especializado en este tipo de recopilaciones y al que debemos la recuperación de una buena parte de las grabaciones efectuadas por los cantantes y grupos españoles de la segunda mitad del siglo XX.

El disco "Canciones del Pueblo, Canciones del Rey", es considerado por los expertos como la pri-

*El disco "Canciones del Pueblo, Canciones del Rey" es considerado por los expertos como la primera grabación "folk", propiamente dicha y el punto de partida de lo que luego habría de venir*

mera grabación "folk", propiamente dicha y el punto de partida de lo que luego habría de venir. Téngase en cuenta, que otro de los pioneros del género, Joaquín Díaz, no publica su primera grabación hasta el año 1967, el álbum Recital grabado en directo con Sony Play; que Agapito Marazuela, no ve publicado su disco Folklore castellano de Segovia, Ávila y Valladolid hasta 1969, con la compañía Columbia; y que hay que esperar a 1971 para que apareciera editado en Philips, el primer disco del Nuevo Mester de Juglaría: "Romanes y canciones populares".

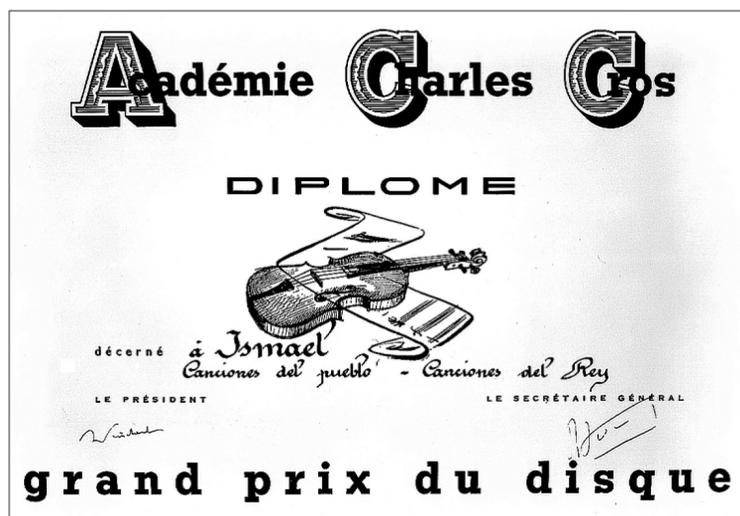
En "Canciones del Pueblo, Canciones del Rey", refunde Ismael lo culto con lo popular, la música digna de ser escuchada por un monarca con aquella que ha sido recreada por el pueblo. Reproduce a la vez los dos oficios o mesteres, el de clerecía y el de juglaría, en una sucesión de romances y canciones que nos transportan hasta el siglo XV: La mañana de San Juan (Romance anónimo/música de Pisador); Conde Niño (Anónimo siglo XV); Al alba vengo, buen amigo (Siglo XV); Leveysme amor d'aquesta



*En "Canciones del Pueblo, Canciones del Rey", refunde Ismael lo culto con lo popular, la música digna de ser escuchada por un monarca con aquella que ha sido recreada por el pueblo*

terra (Luis Milán); Triste estaba el rey David (Romance bíblico/música de Alonso de Mudarra); Riberrana (canción popular de la provincia de Salamanca); No hay toros madre (recogida en Navallilla, provincia de Segovia); Los mozos de Monleón (Anónimo de la provincia de Salamanca); Morito Pititón (folklore de Burgos) y La Serranilla (popular de la zona de Ávila).

El disco fue recibido por la crítica especializada francesa con palabras como las siguientes: "Por una cara aparecen las canciones del rey y por la otra las canciones del pueblo. Tanto unas como otras, Ismael las confiere una dignidad, una claridad, una her-



mosura que conmueve al ser escuchadas desde los primeros surcos. Estas antiguas canciones mezcladas de poemas, acompañadas a la guitarra o con castañuelas, recomponen el clima de la España de Fernando e Isabel. De viejos aires de la provincia de Salamanca, de Segovia, de la vieja Castilla, resucitada por encantamiento. Un disco raro que deben conocer, cueste lo que cueste, todos aquellos que amen la España ardiente y secreta del "sol y sombra". L.B.

Finalmente añadir que en la edición del Premio de aquel año de 1965, estaban nominados junto con Ismael y en la categoría de "Chanson Homme": Hugues Aufray, con "Olimpia 1964"; Jean Claude Annoux, con "Pathé"; Jacqueline Huet, con "Mouloudji y Pete Seeger, con "Folkways/Chant du Monde".

Cincuenta años después: Larga vida a las canciones del pueblo, larga vida a las canciones del rey Ismael.

